

**BOLWUŃ DJORRA'  
DJUY'YUNAWUY  
GULUTJAYLIL**

**Dhuwal nhe dhu ŋurruŋuny  
nhäma**

Dhuwandja ŋayi Bolyu djorra' wukirri bala yolŋuw walalaŋ Gulutjaylil wäŋalil ga bukmakkun märr-yuwalkthinyamirriw walalaŋ. Gulutjaynydja ŋunhi wäŋa gan dhärran ŋurruwuŋmirr, ŋunhiliyi galki Yipatjatj wäŋaŋur. Ŋayipiny ŋunhi Bolnydja dhuŋa yan ŋurikiyiny wäŋaw, yurr ŋayi ŋunhi ŋayaŋu-djulŋithirra dhäwuny ŋäma ŋunhi Garraywalaŋumirrinhany yolŋuny walalany balayiny wäŋalil bili walalaŋ ŋunhi märr-nhirpanminyawuynydja ŋuthanna dälthirra. Ga dhäwuny walal ŋunhi manymaktja ŋäma dirramuwuŋ yäkuwuŋ Yipaparatjkuŋ ŋunhi ŋayi ga nhina balanyamirriy walalaŋgal ŋunhiliyi. Ga ŋunhi ŋayi ga Bolyu wukirrinny dhuwal djorrany' ŋayiny ga Yipaparatjtja nhinan ŋunhiliyin maŋdan rrambaŋin Bolnha.

Ga ŋunhiliyi gan yolŋu walal nhinan Gulutjay wäŋaŋur ŋunhi gan yolŋuny walal malthurr dharrwawnha dhukarrwu ga guyaŋanhawuywu. Ga bitjarr walal gan ŋunhi guyaŋanany gam; Ŋunhi walal dhu ga yuwalkkumany märr-ŋal'yun God-Waŋarrwuny, walal dhu gulyunna wiripuŋurnydja mala

djämanur ga buku-ŋal'yundja walal dhu ga djiwarr'puywun yolŋuw walalaŋ ga ŋula nhakun ganydjarr-dumurrumirriwnha birrimbirrwu malaŋuw. Yurr ŋayiny Bolyuny walalany bitjarra liyamirriyaŋal gam'; ŋunhi Djesu-Christtja ga nhina ŋunhan God-Waŋarrwala djiwarr'ŋura, ga nhä malany ŋunhi bukmak ganydjarr malany dhuwalaŋuwuynyndja ŋunhi buku-liw'maramany ŋunhiny nhanukal nha goŋŋur warrpam'nha. Ga yuwalktja walal dhu ga ŋunhi buku-ŋal'yundja nhanŋuwuynha yan Djesu-Christkun yan ga bilin. Ga gali'ŋur 3-ŋurnydja ŋayi ga Bolyu lakaram nhaltjan walal dhu ga Gulutjaywuy yolŋu walal nhina Garraywalaŋumirr yan.

<sup>1</sup> Dhuwandja djorra' ŋarrakuŋ Bolwuŋ,\* ŋunhi ŋarrany dhuwal djarr'yunawuy nhanukiyinguŋ God-Waŋarrwuŋ, bala ŋayi ŋarrany ŋunhi nhirrapnydja nhakun djuy'yunawuynha nhanŋun Djesu-Christkun. Ga wiripuny dhuwal Dimithiwuŋ\* ŋunhi ŋayiny wäwa'mirriŋu limurruŋ Garraywalaŋumirr,

<sup>2</sup> ga nhumalaŋ linyu ga dhuwal djuy'yundja Garraywalaŋumirriw ŋunhi nhuma ga nhina dhuwali wäŋaŋur yäkuŋur Gulutjay.\* Ŋarraku bukumirriyanhawuynyndja dhuwal märr ŋayi dhu Djesu-Christthuny gurrupanna nhumalaŋ mel-wuyunawuynyndja ga mägayany rom.

*Bolyu buku-gurrpar God-Waŋarrnha  
ŋayaŋuynyndja buku-gurrpanaray*

\* 1:1 Paul \* 1:1 Timothy \* 1:2 Colossae

*A prayer of thanks*

*Colossians 1.3-8*

<sup>3</sup> Dhuwal napurr ηuli ga bukumirriyaman nhumalaη bitjana bili, ηunhi napurr ηuli luη'maranhamirryndja, bala napurr ηuli yan guyaηan nhumalanhany, bala buku-gurrupanna God-Waηarrnhany ηunhi ηayi bäpa'mirriηu limurrungalanaηaw Garraywu Djesu-Christku.

<sup>4</sup> Bili ηanapurr ηuli ga dhuwal dhäwuny ηäma yolηu'-yulηuwununy nhumalaηgalanaηawuynyndja, ηunhi nhumany ga mirithirra yan märr-nhirrpanmirryndja nhanukalnydja Djesu-Christkalnydja, ga djämany nhuma ηuli ga ηunhi manymaknha yan mirithirra romdja malany guηga'yundja marrtji ηunhi God-Waηarrwuny yolηuny walalany, bukmaknha yan, ηayaηuynyndja märr-ηamathinyaraynha.

<sup>5</sup> Yo, ηunhi walal gan Garraywalaηumirriy ηurruηuny nhumalaη dhäwu manymaktja lakaraηal, ηunhiyiny walal gan yuwalkuηala yan lakaraηalnydja nhumalaη dhunupan yan Djesu-Christkalaηuwuynyndja. Ga bitjarra walal gan ηunhi lakaraηalnydja nhumalaη, ηunhi nhumany ga dhuwal galkunna yanan dhukarr-nhäman ga ηurikiny ηunhi ηula nhaku mala manymakkuny ηunhi ga ηorra manymakηur djägaηur ηunha djiwarr'ηur.

<sup>6</sup> Dhiyaηuny bala dhuwal God-Waηarryuny ga gurrupanna nhanηuwuynyndja ηayi ηunhi ηula nhäny malany manymaktja ηayaηuηurnydja nhanukiyingal ηayi, ηurikiwurrungaluny yolηuw walalaη, ηunhi walal marrtjin ηäkul ηunhiyi

manymak dhäwu mala, nunhili barrkuwatjñur wäñañur malaññur walalangiyingal buku-liw'marañal. Ga dhuwaliyin nhanju nunhi nayanjny God-Wañarrwuny, balanyayi bili yan nhakun nhuma nunhi nurrñu märrañal nhanukuñ, balanyamirriy muka yan waluy nunhi nhuma yuwalkkuñala yan märr-dharañar märr-ñamathinyamirryndja rom nunhi ñayi God-Wañarryu gurrupar bukmakku yan yolñuw walalañ.

<sup>7</sup> Bili muka nhumalangal gan nunhi Yipaparajtñuny lakarañal dhuwalañuwuyyiny nunhi manymakpuynyndja dhäwupuy. Mirithirr ñarra ga nhanju dhuwal Yipaparajtñuny\* märr-ñamathirr, bili linyu ñuli ga nunhi rrambañi yan djämany nhanju Djesu-Christkuny, guñga'yundja ga nhakun nhumalany bitjandja bili nayanju-rur'maramany.

<sup>8</sup> Bitjarr ñayi nunhi Yipaparajtñuny lakarañal napurrungal, nunhi Dhuyu-Birrimbirryun nhumalanhany ganydjarr-gurrupar marñgikuñalnyndja manapar nunhi nhaltjan nhuma dhu ga märr-ñamathirr nunha nunhi wiripuwurrñu yolñuw walalañ.

*Lakaram ga Garraynha, yol ñayi ga nhaku ñayi dhingañal*

*The person and the work of Christ*

*Colossians 1.9-23*

<sup>9</sup> Yo, nunhi ñanapurr gan dhäwuny ñäkul nhumalangalañawuynyndja, bala ñanapurr gan yan bukmirriyañala nhumalañ, märr ñayi dhu

---

\* 1:7 Epaphras

God-Wañarryuny dhañanguman nhumalany ñuriñiyin nhanukiyingala ñayi djambatjthun ga dharañanamirriynha romdhuny, ñunhi ñayipin ñuli ga Dhuyu-Birrimbirryun gurrupan.

<sup>10</sup> Ñuli nhuma dhu ñunhi märramany ñunhiyi djambatjthinyamirryndja rom, ga ñuriñiyin nhakun nhuma dhu ga ñunhi guñga'yundja ñunha wiripuwurrunhany yolñuny walalany dharrwakurra dhukarrkurrnydja, ga ñulatjandhin romgurr nhuma dhu ga ñunhi God-Wañarrwuny buluny nhakun marñgithirr.

<sup>11-12</sup> Ga ñarrany ñuli ga dhuwal bukumirriyaman God-Wañarrwalnydja, märr ñayi dhu nhumalany djämany ðälkuman ñuriñiyi bili yan ganydjarryuny ñunhi ñayi ga ñunhayi ñayatham, märr nhumany dhu ga dhärra ðälñha yan, nhirpanmirra dhu marrtji nhaku malañuw bukmakkuny ñayañuynyndja dharradaynha, ga dhäñur beñuryiny bala nhuma dhu ga ñunhi buku-gurrupandja ñanya God-Wañarrnhany ñayañu-djulñithinyaraynha. Yuwalk muka ñayi dhu ñunhi God-Wañarryuny nhumalañ bitjandhiyiny djäma, bili ñayipi ñunhi wäwunguñalnydja ñula nhäny malany ñunhi manymaktja ñayañuñurnynda nhanukal, ga dhunupa yan ñunhi märranharawnydja nhumalañ ñurikiyiny malañuw, ñayi dhu gurrupandja nhanñuwuynha ñayi yolñunhany walalany. Yo, bilin nhakun nhuma dhuwali nhanñun yolñuny walal, nhinan ga nhanukala djarratawun'mirriñura romñurnynda.

<sup>13-14</sup> Näthilnydja limurr gan ñunhi nhinan ñunhili buku-munha'ñur yan

romḡurnydja, ḡunhi gan yätjkurryy limurruny ḡayathanal, yurr ḡayipiny ḡunhi God-Waḡarryuny walḡakunala limurruny beḡuryiny ḡunhi buku-munha'ḡurnydja romḡur, bala yan ḡayi nhirrparydja limurruny ḡunhiwiliyin Gäthu'mirriḡuwala nhanukalaḡuwal romlilnydja, ḡunhi ḡayiny ga God-Waḡarrynydja mirithirra yan märr-ḡamathirr nhanḡu. Ga dhuwaliyin ḡunhi romdja nhanḡu God-Waḡarrywuny, ḡayi ḡunhi liḡjalahany dhawatmaranal, märr ḡali dhu ga yānan nhakun nhinany balanydjarratjarran ḡulatjandhin nhanukalaḡuwurra Gäthu'mirriḡuwalaḡuwurra Djesu-Christkalaḡuwurra, bala yan ḡayi bāy-lakaraḡala limurruḡ ḡunhi yätjkurrnydja malany.

<sup>15</sup> Bāyḡu ḡilimurr ḡuli gi dhuwal God-Waḡarrynhany nhāḡu, yurr ḡunhi limurr ḡuli marḡgithirrydja nhanukalaḡuw Gäthu'mirriḡuwnydja, bala limurr ḡuli dhunupan nhakun marḡgithirra nhanḡuny, bala yan dharaḡana nhāthinya ḡunhi ḡayi God-Waḡarrynydja, bili maḡḡany ḡunhi balanya bili yan dharaḡana yan maḡḡa ḡupanayḡu. Bili ḡayiny ḡunhi Djesuny bulu warray yindi ga ḡurruḡu, djulkmaraman ga wiripuḡunhany ḡunhi ḡula nhāny malany ḡunhi ḡayi gan God-Waḡarryu bokmar.

<sup>16</sup> Djāmany ḡayi ḡunhi God-Waḡarryuny bukmak yan ḡula nhāny malany ḡunha djiwarr'ḡur ga dhupal munatha'lil yindi ga nyu-mukuḡiny, yolḡuny ga birrimbirrnha malaḡuny

ηuliwitjarra bili yan nhanukalaηuwurra yan Djesuwalaηuwurra. Ga nhä malany limurr ηuli ga nhäma ga nhä malany nhänhamiriw, ηayiny Djesuny mirithirra yindi ηurikiwurrungalyiny. Ganydjarrnydja nhanηu ηunhi Djesuwnydja bulu dhika barrku mirithirr, djulkmaraman ga mokuynhany malaηuny ηunhi walal ηuli ga nhina dhiyal munatha'ηur, bungawayirr walal ηuli ga, ga ηurrunuyirr yolηuw walalaη. Yo, God-Waηarryu ηunhi ηayipi yan ηamaηamayurrnydja bukmaktja yan nhä malany, yurr ηuliwitjarra bili yan, märr ηayi dhu ηunhi God-Waηarryuny milkuman bukmakkala yan, ηunhi Gäthu'mirriηunhany nhanηuwuy ηayi Djesunhany, ηunhi ηayiny yindi warray, ga ganydjarr-dumurr.

<sup>17</sup> ηayipiny gan ηunhi Djesu-Christtja walηa muka yan nhinan yorrnha ηayi ηunhi God-Waηarryu bokmarnydja bukmaktja ηula nhäny mala. Bili ηayi gan God-Waηarr djälthin bukmakku ηunhi ηamaηamayunawuywuny nhanukuη walal dhu ga djälku-malthundja nhanηuwuyinha yan Djesuwnha.

<sup>18</sup> Ga bulu nhakun ηayi Djesu-Christ ηurrunu yan bungawa ηunhi Garraywalaηumirriwnydja malaw, ηunhi ηayiny nhakun liyan, gämurru'ηun balanyan, ga limurrnydja dhuwal Garraywalaηumirriwnydja balanya nhakun rumbal nha nhanηu. Ga nhanukalaηuwurr yan limurr ηuli ga ηunhi walηany märram, rumbalyuny nhanukal, bili ηayipi yan ηuli ga ηunhi djägany limurruη. ηayiny ηunhi Djesuny maηamarr Gäthu'mirriηu God-

Waṅarrwu, ṅunhi God-Waṅarryu yan ṅayipi rur'maraṅalnydja ṅanya beṅurnydja ṅunhi dhiṅganhaṅurnydja, ṅurruṅu djuṅkthurnydja wiripuwurrunguny ṅunhi Garraywalaṅumirriw, märr ṅayiny dhu Djesuny ṅurruṅuyirra ga buṅgawayirra bukmakkun yan.

<sup>19</sup> Yo God-Waṅarrwuny Gäthu'mirriṅu dhuwal mirithirra yindi ga ṅurruṅu, bili ṅayi God-Waṅarr gan djälthin nhanṅu maṅda dhu waṅganyṅur yan gandany ṅupanayṅu yan nhakun ṅayipi God-Waṅarr.

<sup>20</sup> Ga nhanukalaṅuwurra ṅunhi Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra ṅayi God-Waṅarryuny gumurrkuṅala bukmaknhany yolṅuny walalany nhanukiyingallilyaṅalnydja ṅayi. Ga djämany ṅayi ṅunhi burrmidiny rom nhanukalaṅuwurra Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra maṅgu'wurr ṅunhi ṅayi gan gorruṅala ṅunhiliyin dharpaṅur mälakmaranhawuyṅura, bala ṅayi roṅanmaraṅala bukmaknha yan nhäny mala dhuwal munatha'ṅur ga ṅunha djiwarr'ṅur nhanukiyingallilyaṅalanydja ṅayi.

<sup>21</sup> Näthilnydja nhuma ṅunhi diltji-gurrupar muka nhanṅuny God-Waṅarrwuny, yaka yan nhuma nhanṅu marṅgi, bili nhumalaṅuṅ ṅunhi guyaṅanhawuynydja ga djämapuynydja yätjukurra yan mirithirra.

<sup>22</sup> Yurr dhiyaṅuny bala ṅayi God-Waṅarryuny nhumalany bilin galkikuṅala. Yo bitjarryin ṅayi ṅunhi djämany, ṅunhi ṅayi djuy'yurr nhanṅuwuy ṅayi Gäthu'mirriṅunhan, bala ṅayi yolṅukunhaminan bala yan

dhingana. Märr limurrnydja dhu nunhi gärriny balany nunhi dhunukulinydja nhanukal God-Wañarrwalnydja dharrpalnha ga rum'rumdhunamiriwnha, ga nula nhämiriwnha.

<sup>23</sup> Yurr nhumalanguny dhu ga dhuwaliyi märr-nhirrpanminyawuy dhärra dälaha yan nhanukalnydja Garraywalnydja, bitjanna nhakun nuli ga nunhi dharpa yutunqurrmirr dhärra yan, nin'thun nuli ga nunha munatha'lil djinawa'lil. Yo nhumany ga dhuwal galkunna yanan dhukarr-nhāman jurikin nunhi manymakkun romguny nunhi dhu maḷḷ'thurr nhumalaḷ yalalaḷumirriy nunhal djiwarr'ḷur. Dhuwaliyin nunhi manymaktja dhäwu nunhi nhuma marrtjin ḷurruḷu ḷākul, ga yakan walal dhipuḷuryiny dhäwuḷur daḷawyurr wo nula yolthuny nhumalany dhu baḷuwaḷuyun. Djesu-Christkuny dhuwal djāmamirrnnydja mala bilin laḷjuwarr'yurra bawalamirrilila wāḷalil, dhäwuwnha lakaranharaw manymakkun, ga ḷarra wiripuny muka Bolyu\* ga dhäwu lakaramdhi bitjandhi bili yan.

*Lakaram ga Bolwu djāma, nunhi nhaltjarr ḷayi gan Garraywu djāma*

*Paul's service to the church  
Colossians 1.24—2.5*

<sup>24</sup> Dhiyaḷuny bala ḷarrany ga dhuwal marrtji ḷayaḷu-midikinyamirriwurra romgurrnydja, yurr nhumalaḷ ḷayaḷuwnnydja. Yurr ḷayaḷuny ḷarraku dhuwal ga djuḷḷithirra,

---

\* 1:23 Paul

bäydhi nunhi narra ga dhuwal marrtji marikurrnydja dhalakarrwurr. Bili narrapiny dhuwal marngi nunhi badak yan ga dhuwal mariny mala norra limurrunguny Djesu-Christkalanumirriwnydja yolnuw walalan dhiyalnydja munatha'nurnydja, marr nhanju dhu limurrungalanaw Djesu-Christkuny rumbal nunhi bäythinyawuynydja gana'yirr muka djämawnydja nhanukalanaw. Ga dhiyakiyin nunhi marrwuny narpany ga dhuwal marrtji dhuwalatjandhiny marikurrnydja.

<sup>25</sup> God-Wanarryu nunhi nayipi narrahany djarr'yurr dhiyakuny nunhi djämaw, ga bulu nayi dhäruk-gurrupanminany narrakal dhäwuwny'tja lakaranharaw bukmakuyi yan, marr narpany dhu yakan nula dharrpan dhäwuny nhumalanalanaw, marr nayi dhu God-Wanarryuny yuwalk yan dhanangumany nhumalany nurinyiny nunhi nhanukiyingalnydja nayi manymakthu.

<sup>26</sup> Bejur bili yan nurruyirr'yunanur nayi gan God-Wanarryu nayathanalnydja nunhiyi romdja nhanjuwuy nayi dharrpalkunalnydja bukmakkal yan yolnuwalnydja walalangal. Yurr dhiyanuny bala nayi lakaranjala nhumalan dhawatmaranala nunhi nhanukiyingalanuwala yolnuwalnydja walalangal bukmakkala yan.

<sup>27</sup> Ga nunhiyiny dharrpalnydja rom God-Wanarrwuny, mirithirra nayi nunhi melwid'i'mirra dhika ga latjun', nunhi nayi ga God-Wanarrnydja djalthirra bukmakkuny yolnuw walalan marngithinyarawnha nurikiyiny, ga nhinanharaw nunhiwiliyin

ņunhi nhanukala romlilnydja. Ga dhuwaliyi nhanņu ņunhi ņayanņuny, ņunhi ņayi gan liya-ņamaņamayunminany ņäthilnydja lakaranharaw yan ņurikiyiny dharrpalwuny nhanukiyingalaņaw ņayi, mähr dhu ņunhi nhanņuwuynydja yolņu walal marņgin ga nhina. Ga dhuwanna ņunhi nhanņu dharrpalnydja rom gam', Djesu-Christtja yuwalknha yan bilin ga nhinan dhuwaliyin ņayanņura nhumalaņgala. Ga ņuruņiyiny ga maņutji-lakaraman ņunhi ņayipiny dhu God-Waņarryuny gurrupanna yan nhumalaņguny ņunhi ņula nhäny malany manymaktja ga mäwilimirrnydja rom. Ga mähr-yuwalk yan ņayi dhu ņunhiyi maļ'thurrdya djämapuynydja nhanukuņ God-Waņarrwuņuny.

<sup>28</sup> Bala ņanapurrr ga dhuwal yorrnha nhakun dhäwuny lakaram Djesu-Christkalaņawuynydja bukmakkun yan nhumalaņ, God-Waņarrwal yan djambatjthuny guyaņanharay napurr dhu ga marņgikumany, raypirri'yundja marrtji nhumalany, ga djägakumany yolņunhany walalany ņunhi nhaku ņayi ga God-Waņarr djälthirr. Mähr walalnydja dhu ņunhi yolņuny walal ņayanumirr muka nhanukalaņumirr Djesu-Christkalaņumirrnydja, ņunhi walal dhu dhärriny nhanukal gumurrņurnydja God-Waņarrwalnydja yalalaņumirriynydja.

<sup>29</sup> ņunhi ņarra ņuli ga nhakun djämany ņunhiyiny mala, ga marrtjiny ņarra ņuli ga ņunhi gumurr-dälkurra ga marikurra dhalakarrwurrnydja, yurr ņarrany ņuli marrtji mukthunna bala yan djämany. Ga

gunḡa'yunawuynyḡja ḡarra ḡuli ga märram ganyḡjarrnyḡja, ḡunhiyi bili yan nhanukun ḡjesu-Christkun ḡurrupanawuynyḡja, ga ḡunhiyiny ganyḡjarr, ḡuli maḡḡ'thundja ḡunhan ḡunhi wiripuwurrungala yolḡuwalnyḡja walalaḡal ḡarrakalaḡuwurrnyḡja gunḡa'yunawurr, ḡuriniyin ḡarranhany ḡuli ga ḡunhi ḡayaḡu ḡälkum.

## 2

1-2 Dhuwandja ḡarra ga lakaraman nhumalaḡ ḡunhi nhaltjarr ḡarra gan ḡjäma yindi nhumalaḡ, ga ḡurikiwurrun yolḡuw walalaḡ wäḡa Layaditjiyawuywu\* walalaḡ, ḡayaḡuynyḡja ḡapmaranharay, märr ḡunhi balanya nhakun ḡarrany, walalnyḡja dhu ḡunhi bäyḡun barrarirr ḡula nhakuny malaḡuw barrari-wapthunamirriwnyḡja romgu, märr walalnyḡja dhu bitjandhiyi bili milkunhamirr walalaḡuwuynyḡja märr-ḡamathinyawuy bala-räli'yunmirr yan, nhakun dhuwal ḡarra ga walalaḡ ḡjäma, märr walal dhu ga nhämany ḡamathaman ga barrku-ḡakthunna, bala walal dhu ḡunhi dhunupan yan marḡgithirra, ḡunhi nhaltjan ḡayi ga God-Waḡarryu walalaḡ ḡjäma. Manymaknha nhakun ḡunhiyiny mirithirra ḡunhi nhe dhu yuwalkkumany marḡgithirr dharanḡandja manapan. Yo, bala walal dhu maḡḡ'maraman ḡunhiyiny God-Waḡarrwuny yuwalknhany dharrpalnha, ḡunhi gan ḡayipin ḡayathalaḡ yolḡuwalnyḡja walalaḡal marḡgithinyaḡur.

---

\* 2:1-2 Laodicea

<sup>3</sup> Waṅganygurra yanbi limurr dhu ṅunhi yuwalktja marṅgithirr God-Waṅarrwalaṅuwnydja romgu ga dhukarrwu nhanukiyingalaṅuwurra yan Djesu-Christkalaṅuwurra, ṅunhi limurr ganha bāyṅu ṅāthil dharanana ga maṅmaranha.

<sup>4</sup> Ga wiripuny dhuwal yolṅu walal ṅunhi walal ṅuli ga nyäl'yunna dhäwu lakaram, ga waṅagämäny walal ṅuli ga djarrpi'kuman. Nhumany yakan yan walalaṅ märr-yuwalkmirriyi, bāydhi walal dhu ga ṅunhi yuwalkkumany dhäwu nhu-malaṅ lakaram.

<sup>5</sup> ṅarrany ga dhuwal barrkun nhina nhu-malaṅgalaṅaṅur, yurr ṅarra ga dhuwal nhu-malany guyaṅa yulṅuny, ga dhuwal ṅarra ga nhu-malaṅ galṅa-djulṅithirr yulṅuny ṅunhi nhu-malaṅ dhuwali märr-nhirrpanminyawuynydja Djesu-Christkalnydja dälṅha mirithirra.

*Djesu-Christhun ṅuli ga ṅunhi ṅayipin yuwalktja walṅa gurrupan*

*Christ brings real life*

*Colossians 2.6-19*

<sup>6</sup> ṅayathulnydja gi baṭ-biyakun yan Djesu-Christnhany. Yo, bitjandhiyin nhe dhu ga ṅunhi nhinany, bili nhakun nhe ṅunhi bilin märraṅala ṅanya Garraykuṅala nhokiyingala nhe ṅayanuynydja muṅbunuṅala.

<sup>7</sup> Ga biyak bili yan gi marrtjiny galkithiny nhanukal Garraywalnydja, ga dhäruktja ṅanya gi biyakiyi bili yan märraṅdhi, märr-nhirrpanmirra manapul nhanukal marrtji bala. Yo, bili muka nhe ṅunhi ṅäkulnydja,

ņunhi nhaltjan nhe dhu ga ņunhi nhina, bala yan djämamirriyanun. Ga buku-gurrpulnydja ņanya God-Waņarrnhany biyak bili yan ņunhiņuwuynydja ņunhi nhä malany manymak ņayi gan djäma nhumalaņ.

<sup>8</sup> Gatjuy dharradayin yan, walal balan bäynha nhumalany mayali' gänu ņuriniņ ņunhi walalaņgiyingala walal guyaņanharaynydja munatha'wuyyun marņgi-gurrupanawuyyu, ņuriniņ ņunhi dhärukthuny waņaraynha dharajaņamiriwyun, ņunhi gan ņunhiyi marņgithinyawuy marrtjin beņur ņunhi yolņuwal walalaņgal ga wakiniņuwal birrimbirrwal ganydjarryu munatha'wuywal, ga yakan nhanukuņuny Djesu-Christkuņuny.

<sup>9</sup> ņayipin yan ņunhi Djesu-Christnha yuwalk-tja yolņu, balanyany bili yan dharajaņany nhakun God-Waņarrnydja yan. Ga nhä malany ņunhi bukmak yan God-Waņarrwuny rom, ņayin ga ņayatham.

<sup>10</sup> Ga ņunhi nhakun nhuņu walņany dhambay-manapar Garraywalnydja, bala ņayi God-Waņarryuny gurrupara nhuņu ņunhi yuwalktja walņa. Djesu-Christ dhuwal buluny dhika ganydjarr yindiny, djułkmaraman ņayi ga ņunhi wiripunhany mala birrimbirrnha ņunhi limurr ņuli ga yolņuy walal märryu-ņayatham.

<sup>11</sup> Yo, ņunhi ņayi nhuna God-Waņarryu dhambay-manaparnydja Djesu-Christkalnydja, ņunhiyiny nhakun ņayi darrtjalkkuņala ņunhan ņunhi ņayaņun nhuņu, gänaņ'maraņala yätjkurruņura, yaka darrtjalkkunhawuy yolņuwuņuny

djämapuy. God-Waŋarryu dhuwal nhunanhany ðarrtjalkkuŋal, balanyamirriy muka yan ŋunhi ŋayi nhuna dhawaṭmaraŋala beŋuryin ŋunhi ganydjarrŋur yätjkurruwala, ŋunhi ŋayi gan nhinan dhiyaliyi ŋayaŋuŋur nhokal djinawa'.

<sup>12</sup> Ŋunhiyiny ŋayi ŋunhi God-Waŋarryu bitjarra djäma gam', nhakun nhuma ŋunhi rrambaŋin dhiŋgaŋalnydja Garraynha, ga rrambaŋiyi yan ŋayi ŋunhi nhumalany rur'maraŋalnydja dhiŋganhaŋurnydja. Ŋunhi dhe buku-luṭtja märraŋal ŋuriŋiyin ga ŋunhi maŋuṭji-lakaramany, ŋunhi walal nhuna djurrkuḍupmaraŋal balan gapulila, ga buluyi nhuna walal dhawaṭmaraŋal.

<sup>13</sup> Näthilnydja dhe ŋunhi yolŋu dhiŋganhawuy muka, bili yaka yan nhakun dhe ŋunhi waŋganydja dhuwurr-yätjkurnydja, ŋany barrkun dhe mirithirra Godkalanumirriwalnydja yolŋu'-yulŋuwal, yätjkurra yan mirithirra, bäyŋu yan dhe marŋgi ŋurikiny ŋunhi romgu, ŋunhi ŋayi gurrupar Mawtjitjkal.\* Yurr dhiyaŋuny bala dhe dhuwal walŋan, rrambaŋin nhuman Garraynha. Yo, yuwalk muka ŋayi ŋunhi God-Waŋarryu bäy-lakaraŋalnydja limurruŋ yätjkurnydja mala. Balanyan dhuwal limurruydja, nhakun yolŋuy ŋuli djorra' märram bala ŋayi ŋuli marrtji wukirrin bukmak yan nhämunha' ŋayi gan dhukarrarrayurr, ga ŋunhiŋuwuyyin mala ŋayi dhu ŋunhi buku-roŋanmaramany bukmakpuynha yan. Ŋunhiyiny nhakun ŋayi God-Waŋarryuny bäy-lakaraŋala limurruŋ.

---

\* 2:13 Moses

14 Nunhiyiny ñayi bitjarrnha nhakun ñayi ñunhi djorrany' märrañal bala ñayi dhul'yurra balayin dharपालला मलकमारनहवुयलला.

15 Bilin ñayi ñunhiliyiny dharpañur mälakmaranhawuñurnydja Garrayyu djulkmarañala rom mala yätjkurnydja, ga dhiñganhamirrnydja, bala yan ñayi ñunhi ganydjarrnydja walalany yätjkurrnhany birrimbirrnha malany ñunhi mokuynhany ga be buñgawany mala ganydjarr-dilkurruny dhuwalañuwuyña ñunhi munatha'wuyñhany mala gombuñala warrpam'thurra yan, ga yuwalkña yan walalnydja ñunhi ganydjarmiriwnha mala.

16 Wiripuny ñuli ga yolñuy walal lakaram nhumalañ bitjanna; Bäuñu dhe dhu dhuwandja gay'yi luka, ga ñunhany bala, ga gatjuy ñunhi dharrpalnydja walu mala gänañ'marañun, ga ñula nhä ñunhi buñgul mala nhuma dhu ga djäma, ga wiripuny wañganyña yan walu gänañ'marañ dharrpalkuñ. Dhuwaliyiny mala ñunhi rom nhokiyiñgala gyañanharaw, wanha dhe dhu malthun dhiyakiyi malañuw romgu wo yakan yan.

17 Ga ñunhiny yolñu mala, ñunhi walal nhumalañ ñuli ga lakaram balanyayiny mala dhäwu, ñunhiyiny yan wuñuli dhuwalañuwuy munatha'wuy, yurr ñayipi warray ñunhi yuwalktja Djesu-Christ yan ñunhi ñayi Mañutji-dhunupayanhawuyña.

18 Wiripuny ñuli ga ñunhi yolñuy walal lakaram nhumalañgal yanbi nhumany dhu gi ñunhi bäyñun yalalañumirriynydja mundhurr

märran, nunhi nhuma nuli ga galkun nurikiyi märranharaw, bili yaka yanbi nhe nuli gi nunhi mirithiny bukumirriyan, ga bäynü nhe nuli gi märr-ñal'yurr Godkalanuw dhäwu-gänhamirriw walalañ. Ga lakaramany walal nuli ga nunhi dhäwuny nhumalanguny bitjandhiyin, bili walalnydja gan nunhi näthilnydja balanyayi mala mañ'marañal. Nhumany dhu bäynun ga walalanguny märr-yuwalkthirr, bili dhäwuny mala walal gan nunhi lakarañalnydja walalañgiyungun nyäl'puynha guyañanhawuynydja mala.

<sup>19</sup> Bili walalnydja nunhiwurryiny yolñu walal biliñuwuynha gänañ'maranhaminyawuynha Garraywalnydja, bäynun walal nanya gi buluny märr-yuwalkthi, yurr nayipi yan nunhi wañgany nurrununy Godkalanumirriwnydja yolñuw bukmakku yan, balanya nhakun nunhi dhuwal mulkurnnydja wañganyynha yan bukmakkuny rumbalwu. Bili nayipi yan nunhi Garray mulkurnnydja Godkalanumirriwnydja yolñuw walalañ, bala nuli nunhi märr-nhirpanminyawuynydja dälthirra nulatjandhiny, nunhi nhaku nayipi ga God-Wañarr walalañ djälthirr. Ga biliñuwuynha limurrnydja dhuwal wañganymanapanminyawuynha yolñuny walal, galkiwatjnha yan mirithirra, balanyan bili yan nhakun dhuwal rumbalñur limurrungal marrtji mam'thu-mam'thun wiripun ga wiripun wakany' mala.

*Djesu-Christthun nuli ga nunhi yuñany walña*

*ḡayatham**Christ brings new life**Colossians 2.20—3.17*

<sup>20</sup> Näthilnydja nhuma gan ḡunhi nhinan ḡurikiwurrungalyi gonḡur wakinḡumirriwal birrimbirwal munatha'wuywal walalaḡal, ga ḡayathanalydja walal nhumalany gan ḡunhi bat-bitjarra yan rambuḡala. Yurr ḡayiny ḡunhi Djesu-Christtja dhiḡḡal, ḡunhiyiny nhakun nhuman rrambanin dhiḡḡalnydja, ga yakan walal nhuḡu ḡunhi buluny buḡgawa ḡunhiyiny mala wakinḡumirrydja birrimbir ḡunhi dhuwalanuwuynydja munatha'wuynydja. Ga nhakun nheny ḡuli ga ḡunhi bitjandhiyiny nhina munatha'wuywalnydja yan romdhu? Nhakun nheny ḡuli ga ḡunhi yolḡuynydja walalaḡ buthuru-bitjun, ḡunhi walal ḡuli ga waḡany bitjandja gam',

<sup>21</sup> “Yaka dhuwandja nhuḡu ḡayathanharaw, ga yaka dhuwandja luki,” wo “Yaka dhuwandja bala ḡayathul.”

<sup>22</sup> Ga balanyayin walalaḡḡu ḡunhi rom-nhirpanawuynydja nyäl̄nha, ḡunhi yaka wiyin'tja bala ḡayi dhu ḡunhi buwayakthirra, bäyḡun ḡayi dhu ga ḡunhiyi rom ḡorra wiyinḡumirr, bili nhä mala limurr ḡuli ḡunhi djämany wo lukany limurr ḡuli ḡula nhä mala, bala ḡuli ḡunhiyiny nhä mala dhawar'yunna yan.

<sup>23</sup> ḡurruḡuny limurr gan ḡunhi ḡäkul balanyayi mala muka dhäwu, ga rom walal gan ḡunhi lakaraḡal limurrḡal,

yanbi nunhiyiny mala yuwalknha, bili limurr gan nunhi bitjarra guyaṇanany gam', "Narrany dhu ga dhuwal nyilṇ'maranhamirra ṇarranhawuynhany ṇarra ṇurukuwurrunguny nunhi dhäwu-gänhamirriwnydja yolṇuw walalaṇ, ga mirithirra yan ṇarra dhu ga dhuwal bukumirriyamany." Ga ṇuli nhe ṇuli ga nunhi dhar'thar-gurrupanmirr balanyarawyiny malaṇuw djämaw, bala nhe dhu ga nunhi gulkurun nhakun gulmaranhamirriwnydja nhunapinya nhe balanyaṇuryiny malaṇuṇur djälṇur.

### 3

<sup>1</sup> Nunhi ṇayi God-Waṇarryu rur'maraṇalnydja ṇanya Djesu-Christnhany dhiṇṇanhaṇurnydja, nunhiyiny ṇayi bitjarr djämany gam', nhakun ṇayi nhunanhany bitjarryi bili rur'maraṇalyi balanyamirriy bili yan waluy. Ga dhiyaṇuny bala ṇayiny Djesu-Christtja ga nhina ṇurruṇun, ṇunhan djiwarr'ṇura God-Waṇarrwal dhunupa'ṇuṇura gali'ṇurnydja.

<sup>2</sup> Biyak bili marrtji guyaṇiny nunhayin nunhi ṇula nhäny mala nunhi djiwarr'ṇura marrtji ṇorra, ga yakan gi mirithiny guyaṇi ṇula nhä mala nunhi dhuwandja banydji munatha'ṇurnydja marrtji ṇorra.

<sup>3</sup> Yo yuwalk ṇayi nunhi Djesu-Christtja dhiṇṇaṇal, ga ṇäthiliṇuny nunhi nhe dhiṇṇaṇalyi, ga dhiyaṇuny bala nhuṇu walṇa yuṭan. Yaka yan dhuwal waṇgany ṇula yol yolṇu marṇgi ṇurikiyiny nunhi yuṭawnydja walṇaw, nhäthinya ṇayi nunhi, bili bäyṇu

gi nula yolthuny yolnuy nhänu nanya Djesu-Christnhany, nunhi nayiny nunhayi God-Wanarrwal.

<sup>4</sup> Ga nunhayiny yutany walna nheny yanbi dhu marngithirra, bala märr-namathirra nhanu Djesu-Christkuny. Ga nunhi walal dhu bongun yolnu'-yulnuy buluyi nanya nhänu dhiyalnydja munatha'nurnydja, ga nhäny walal dhu nunhi limurrunhany nhanukala, rrambanin limurra dhu gi Djesu-Christha nhininy, nunhalnydja God-Wanarrwalnydja djenarra'mirrinurnydja romjur.

<sup>5</sup> Ga yakan gi buluny dhukarrwu malthurr nurikiyiny nunhi näthilinuwnydja djälwu nhuwuy nhe, ga yakan gi buluny marramba'yi, ga noy-napu'yurr gi nula nhakuny malañuw yätjkurruwnydja. Yo, ga gyañanhany nhe nuli ganha nunhi nula nhäny mala yätjkurra mirithirra milnyan'mirra, ga bitjanan bili nhe nuli ganha nunhi gyañanhany marramban' yan, ga nula nhän mala yätjkurra yan. Ga bulu bulu nhe nuli ganha nunhi djälthinya nula nhakuny malañuw, nunhiyiny nhakun nhe nuli ga wanarrkumany nunhiyin bili mala, bala nhe nuli ga buku-ñal'yundja nurikiyin yan malañuw.

<sup>6</sup> God-Wanarrnydja dhu bongun nunhi naramurryin nurikiwurrunguny nunhi walal nanya nuli gi yaka dhäruk märran.

<sup>7</sup> Yo, nheny nuli ganha nunhi bitjanayi muka djäma nunhi nula nhäny mala bitjana muka bili.

<sup>8</sup> Yurr dhiyañuny bala nhe dhu gulyunna, bal-anyañuryiny malañunur djäljur ga wiripunur

wiripunur, ga wiripuny nhe nuli ga djälthirr n̄ayi dhu ga n̄ula yol yol̄u nhokun̄ dhan̄ga-đirryuna yan. Ga yaka gi wañi yätjkurr matha yol̄u'-yul̄u, biñdharr'yurrnydja gi.

<sup>9-10</sup> Yakan nyäl'yunmirrnydja lakaranhamirr, bili balanyayi muka nhe n̄unhi n̄äthil̄in̄uny, bitjarryin nhe gan n̄unhi n̄äthil̄nydja djäma. Ga yakan gi buluny gupa-roñiyi n̄urikiyiny n̄äthil̄in̄uwnydja. Nheny dhuwal bilin yuṭan yol̄u. God-Wañarr n̄unha n̄amañamayunamirrnydja n̄urikiyiny yuṭawnydja wal̄naw nhokalan̄aw, ga djämany n̄ayi n̄uli nhuna bulu, ga bulu, bitjana bili yan nhakun n̄unha n̄ayipin, märr nheny dhu galkithirra n̄hanukalnydja mirithirra.

<sup>11</sup> N̄unhi n̄ayi n̄uli God-Wañarryu djäma Djuw\* malanhany, ga wiripunhany b̄apurruny yuṭakumany, n̄unhiny mañda b̄aȳn̄un buluny barrkuwatj. N̄unhi n̄ayi n̄uli ðarrtjalkkunhawuynhany walalany ga yakany ðarrtjalkkunhawuynha wañganygumany yuṭakumany, ga b̄aȳn̄un walal n̄unhi buluny nhakun barrkuwatj, wañganyñura yan walal n̄unhi yul̄uny. Ga n̄unhi n̄ayi n̄uli bitjandhiny djäma, wakin̄junhany yol̄uny, ga maðakarritjnhany mari-dilkurrunhany yol̄uny, ga ðapmaranhawuynhany yol̄uny, ga b̄aȳn̄uyi yan n̄unhi walalnydja n̄unhiwurryiny barrkuwatj wiripun̄uwalnydja yol̄uwal, n̄urikalnydja bañanydjarratjarrawalnydja yol̄uwal walalangal. Djämany n̄ayi gan n̄unhi Djesu-Christhuny bitjarryin bili dharan̄anan

---

\* 3:11 Jews

yan bukmakkalnydja walñanur, ga ñunhiyin ñunhi djäman nhanju mirithirnydja ñurruñu.

<sup>12</sup> Nheny dhuwal ñurikiwurrungala malañur Godkalanumirriwal yolñuwal walalañgal. God-Wañarryuny nhuna ñunhi djarr'yurr, märr nheny dhu nhanjuwuyinha yan, bili ñayi gan nhuñu ñunhi märr-ñamathin. Nheny biyakun ñayañu-yal'yurra ga mel-wuyurra, ga yakan gi buñgawa-lakaranhamirnydja, nyilñ'maranhamirra nhunapinya nhe, ga gurrum'thurr biyak, ga yakan bondiny maðakarritjthi wiripuñuwnydja yolñuw.

<sup>13</sup> Nheny nhunapinyany nhe ñoy-dharradañunhamirra wiripuñuwnydja yolñuw, ñunhi ñayi nhuna dhu ñoy-marimirriyamanya, yanan biyakun bäy-lakarañun. Bäy-lakaranhamirnydja walal bala-räli'yunmirra, bitjarr nhakun ñayi Garrayyu bäy-lakarañal nhuñu.

<sup>14</sup> Ga buluny ñunhi ñurruñuny mirithirnydja rom dhuwanna gam', Märr-ñamathinyamirnydja walal gi bala räli'yunmirra yan. Ñunhi ñuli ga yolñuny walal nhakun märr-ñamathinyamirr, bala walal ñuli ga ñunhi djämany ñula nhäny mala rrambanin yan wañganyñura.

<sup>15</sup> God-Wañarryuny nhuna ñunhi djäma wañga'-wañganyinha yan, yurr wakany' nhe beñuryi bili yan Djesu-Christkalanumirriwal yolñuwalnydja walalañgal, ga märrañalnydja ñayi ñunhi nhuna, nhuma dhu ga nhinany mägayan yan. Ga ñuli nhe guyañan nhe dhu djäma ñula nhä, nhäñuny ñathil ñanya Djesu-

Christnha märr ñayi dhu nhuna waña-gämany, märr nhuñu dhu ñayañuny dharradayirra. Ga yaka meñguny buku-wurrpanarawnydja nhanñu.

<sup>16</sup> Ga manymak nhakun nhuma gan ñunhi ñäkul dhäwuny mala nhanukalañuwuynyndja Djesu-Christkalañuwuynyndja, yurr wañan ñayi dhu ga nhumalañgal ñayañulila. Marñgikunhamirryndja walal marrtji mirithi yan, ga latjukunhamirr. Manikaynydja walal gi dar'taryurrnydja walñamirra ga ñunhin dharrpalnha nhanukalañuwuynha. Nuli dhe dhu ñunhi manikaynydja dar'taryun God-Wañarrwalnydja, dar'taryurrnydja ñayañuynyndja buku-wurrpanaraynha, bukmakpuy yan ñunhi ñula nhäpuynyndja malañuwuy, ñunhi nhä mala ñayi gan nhuñu djäma.

<sup>17</sup> Biyak bili ñanya gi Garraynhany Djesunhany ñurruñukun yan ñunhi ñula wanhawiyakuny malañukurr djämakurr, ñunhi limurr dhu ga buku-wurrpandja God-Wañarrnhany nhanñu.

*Gurrum'thurr yan marrtji bala djägany nhu-malañuwuy nhuma*

*Care for one another*

*Colossians 3.18—4.6*

<sup>18</sup> Nhe miyalk ñunhi dhe wañamirr, dhuway'mirriñunhany nhuñuwuy dhe dhu ga dhärük märram, bili dhuwaliyin ñunhi yuwalktja dhukarr Garraywalañumirriwinydja miyalkkuruwurrun, bitjanna yanbi dhe dhu ga ñunhi nhinany.

19 Ga nhe dirramu ñunhi nhe wäñamirr, märr-ñamathi gi nhokiyingalañaw nhe miyalkkuny, ga yaka ñanya gi dhar'thar-gurrupulnydja ñula nhakuny malañuw djämaw.

20 Nheny djamarrku<sup>li</sup>', dhäruk<sup>kuny</sup> gi märr-yuwalkmirriyi nhokiyingalañaw nhe ñäñdi'mirriñuwnydja ga bäpa'mirriñuwnydja, bitjandhi yanbi dhu ga ñunhi Garray-walañumirrnydja djamarrku<sup>li</sup>' nhina, bili ñuriñiyiny romdhu nhe dhu ga ñunhi märr-ñamatham God-Wañarrnhan.

21 Ga nhuma ñunhiwurr ñunhi nhuma djamar-<sup>rkuli</sup>'mirr mala, yaka gi biyakuny bili yan rom-nyamir'yurrnydja walalany, djamarrku<sup>li</sup>'nhany nhuñuwuy nhe, ñunhi ñula nhäpuyny<sup>dja</sup> mala yätj<sup>kurruwuyny</sup>dja djämapuy, walal balan bänha yalalañumirrnydja yakan gi djälthi ñula nhakuny malañuw djämaw.

22 Ga nhe ñunhi nhe djämamirr yolñu, biyak bili gi märr-yuwalkmirriyi ñunha ñunhi buñgawa'mirriñunhany nhuñuwuy nhe, ñunhi nhaltjan ñayi nhuna dhu ga waña ñula nhaku malañuw djämaw. Biyak bili yan gi märr-ñamathan walalany, yaka yan balanyamir-riyny<sup>dja</sup>, ñunhi ñayi dhu ga nhämany nhuna ñuriñiyi buñgawa'mirriñuy nhokal, yuwalkkuñ walalañ gi djämany ñayañuwny<sup>dja</sup> manymak<sup>thu</sup> yan, märr nheny dhu ga ñunhiyiny märr-ñamathamany Garraynhan.

23-24 Nhä mala djäma nhokal goññur mar-rtji ñorra ñunhi nhe ga djäma, djämany gi manymakkuñ yan. Djäma gi, ga guyañiny gi biyakun nhakun nhe ga ñunhiny Garraywun

djämany, bala ñayiny dhu nhuna mundhurr-gurrupanna ñunhiñuwuyyiny djämapuy, ñunhi ñayi ñäthilmirriyañal nhuñu ga yolku buk-makku yolñuw. <sup>25</sup> God-Wañarrwalnydja dhuwal limurr mañutjinur bäyñun barrkuwatj. Ga dhä-gir'yurnnydja ñayi dhu ñunhi bukmaknha yan yolñunhany walalany ñunhiñuwuyndja ñunhi nhä walal marrtjin djäma yätjkurr, ga ñunhi bili yan dhu ñunhi walalañguny buku-roñiyi.

#### 4

<sup>1-2</sup> Nhuma bungawa mala, ñamathan ga yuwalkkuñ yan marrtji djägany nhokiyingañaw dapmaranhawuywuny djämamirriw mala, ga biyakun guyañiny ñunhi nhuñuny ga bungawa'mirriñu nhinadhi ñunha djiwarr'ñurnnydja, ga nhäma ñayi ga nhuna. Biyak bili yan gi bukumirriyañuny. Ga ñunhi nhe dhu ga bukumirriyamanya, ñunhiyiny nhakun nhe dhu ga guyañany ñunhiny nhe ga wañany God-Wañarrwala, ga buku-gurrrpulnydja ñanya gi ñunhi bukmakpuyinha yan ñula nhäpuynyndja mala ñunhi nhä mala ñayi gan nhuñu djäma.

<sup>3</sup> Ga wiripuny gi bukumirriyañ, märr ñayi dhu dhukarr-buma limurruñ marrtjinyaraw, ñuruk dhärukku nhanukalañuw lakaranharaw, märr limurr dhu ga walalañgal lakaraman ñunhi God-Wañarrwuny dharrpalnydja guyañanhawuy nhanukalañuwuyndja Djesu-Christkalañuwuyndja, bili dhiyakiyin gämurruw' ñarra ga dhuwal gulñiyirr dharrunñurnnydja.

4 Nhumany dhu ga ñunhi bukumirriya-man yan, märr ñarrany dhu yanan mar-tji lakaraman warrañulkuman yolñuwalnydja walalañgal ñunhiyiny mala dhäwu, ñunhi nhä mala ñarra dhu ga lakaram walalañgal, bili dhuwaliyin ñunhi mirithirnydja manymak.

5 Ga ñuli nhuma dhu ga ñunhi mala-manapandja wiripuwurrungalnydja yolñu'-yulñuwal ñunhi walal yakany Garraywalañumirr mala, nhinany nhuma dhu ga walalañgal gakañ ñamathirra ga gaðamandhin, gurrum'thurra biyak djägany marrtji walalañ, märr ñuliwitjandhin romgurr nhuma dhu ga ñunhi walalany rälimirriyامany nhumalañgiyinalnydja nhuma ga nhanukal Garraywal.

6 Ga wañany nhuma dhu ga ñunhi many-makkum yan, djäl-gurrupan muka ñunha wiripuwurrunhany, ga ñuli walal dhu ñunhi ñañ'thundja nhumalany dhäwuwnydja ga nhu-many dhu walalañ ñunhi dhunupan yan buku-daw'maraman.

*Dhawar'yunamirra dhäwu*

*Final greetings*

*Colossians 4.7-18*

7 Yo marrkapmirr walal, nhuma Garraywalañumirr mala, Ditjikatjthun\* dhu ñunhi lakaramany nhumalañ dhäwuny ñarrakalañuwuynydja. Ga mirithirryi yan ñarra ga dhuwal nhanñuny märr-ñamathirr Ditjikatjkuny, bili bäyñun ñayiny ñuli gi ñunhi

---

\* 4:7 Tychicus

duᅇduᅇdhi. Ga linyu muka ᅇuli ga ᅇunhi djämäny nhanᅇuny Garraywuny rrambaᅇi yan.

<sup>8</sup> Djälthirr ᅇarra ga, ᅇarra dhu ᅇayaᅇu-ᅇamathaman ga galᅇa-djulᅇithinyamaraman manapan nhumalany, ga dhuwal ᅇarra ga djuy'yunna ᅇanya, märr ᅇayi dhu buni nhumalaᅇ dhiyaliyi ga lakaraᅇ ᅇayi dhu boᅇguᅇ napurrungalaᅇawuy dhäwu, ᅇunhi nhaltjan ᅇanapurᅇ ga dhuwal nhina.

<sup>9</sup> Ga waᅇgany yolᅇu ᅇunhi ᅇayi nhumalaᅇgal nhakun malaᅇur yäku Wanitjimitj\* dhu martjiyi malthun nhanᅇu, ga bitjandhi bili ᅇarra ga dhuwal märr-ᅇamathirryi nhanᅇuny Wanitjimitjkuny. Bili ᅇayiny dhuwal balanyayi bili Garraywu yan malthunamirr, ga bäyᅇu ᅇayi ᅇuli gulyurr malthunaᅇur nhanukal Garraywalnydja. Maᅇda dhu lakaraᅇuny nhumalaᅇ Ditjikatjthun ga Wanitjimitjthun, ᅇunhi nhä mala ga dhuwal manymak dhiyal nhakun maᅇ'thun.

<sup>10</sup> Ga ᅇayi dhuwal Yaritakatj\* dhäruk djuy'yunmin nhumalaᅇ, yän nhakun ᅇayi ga djuy'yun nhanᅇuwuy ᅇayi märr-ᅇamathinyawuy. ᅇayiny dhuwal, linyu ga rrambaᅇi gulᅇiyirr dharrunguᅇur. Ga ᅇayi ga dhuwal Mäktu\* bitjandhi bili yan djuy'yundhi nhanᅇuwuy ᅇayi märr-ᅇamathinyawuy nhumalaᅇ, ᅇunhi ᅇayiny galkipuyᅇha gurruᅇumirr Bänabatjkun.\* Bili muka nhumalany ᅇunhi waᅇa, nhuma dhu boᅇguᅇ gumurr-ᅇamathi nhanᅇuny Bänabatjkuny

\* 4:9 Onesimus \* 4:10 Aristarchus \* 4:10 Mark \* 4:10 Barnabas

ņunhi ņayi dhu buniny nhumalaņ.

11 Ga dhuwandja nhanukunjun Djatjuwawuņun\* nhumalaņ dhäruk ņunhi ņayiny bitjarriyi bili yan djuy'yurriyi nhanņuwuynyndja ņayi märr-ņamathinyawuy nhumalaņ. Djatjuwany dhuwal yolņu ņunhi walal ņanya ņuli ga wiripuny yäku lakaram Djatjatj.\* Yo dhuwalawurriyiny ņunhi lurrkun'tja yolņu walal Djuw\* malan, ņunhi walal Garraywun Djesu-Christkun märr-yuwalkthin. Dhiyaņuwurruyin ga ņunhi yolņuy walal napurruyndja djäma rrambaņiny God-Waņarrwuny rom malany, ga walal nhakun ņarrany ga dhuwal mirithirr yan guņga'yundja.

12 Ga Yipaparattjthuny\* ga bitjandhi bili yan djuy'yundhi nhanņuwuy ņayi märr-ņamathinyawuy, bili ņayi muka ņunhi wiripuny yolņu nhumalaņgal malaņur, ņunhi ņayi gan djäma Djesu-Christku. Yipaparattjta ņuli ga dhuwal bitjana bili yan mirithirra bukumirriyamany nhumalaņ. Țayin ņuli ga ņunhi ņaņ'thun God-Waņarrnhany nhumalaņ, märr ņayiny dhu guņga'yunna nhumalany, märr nhumany dhu yuwalkkuman yan malthun Garraywuny, bitjan bili yan ņunhi nhaltjarr walal gan ņäkul ga märr-yuwalkmirriyin Christkalaņawuy, ga djämany walal ga ņunhi, ņunhi bili yan ņunhi nhaltjarr ņayi gan God-Waņarr walalaņ djälthin djämaw. Ga nhumany yanbi dhu ņunhi bäyņun gulyundja, ņuli nhuma

---

\* 4:11 Joshua (Jesus); Justus \* 4:11 Jews \* 4:12 Epaphras

dhu ga ñunhi marrtji gumurr-dälkurrnydja romgurr.

13 Ga ñarra ñuli ga nhakun nhämayi ñarrakiyingalnydja ñarra mañutjiy, ñunhi ñayi ñuli ga bitjandhiyi bili yan djämayi nhumalañgalañuwurrnydja dhiyaliyiny wäñañur Layaditjiyany\* ga Yarayapulitjtja.\*

14 Ga mañda ga dhuwal Lukthu\* ga Dematjthu\* djuy'yun mañdanguwuy märr-ñamathinyawuy nhumalañ. Luktja dhuwal limurruñ marrñgitj, ga märr-ñamathirrnydja napurr ñuli ga nhanñu dhuwal mirithirr yan.

15 Yo, ga lakarañ yapaw walalañ ga wäwaw walalañ ñunhi Garraywalañumirriw walalañ ñunhayi wäñañur Layaditjiya,\* ñunhi napurr walalany ga gyañayyi manymakkum yan, ga biyakiyi bili lakarañ Nim'pawalnydja\* ga ñunhi wiripuwurrungal Garraywalañumirriwal malañuwal, ñunhi walal ñuli ga luñ'maranhamirr nhanukal wäñañur.

16 Ga dhurrwarañur dhipuñurnydja ñunhi nhuma dhu nhämany dhuwal djorrany', ga ñayi dhu ñula yolthu wañganydhu yolñuy bitjandhi bili yan mañutji-law'maram ñunhalnydja ñunhi buñbuñurnydja ñunhal Layaditjiyany,\* ga biyakiyi bili walal mañutji-law'marañ ñunhiyiny djorra', ñunhi dhu Garraywal malthunamirriy mala gäma beñur Layaditjiyañurnydja nhumalañgal.

---

\* 4:13 Laodicea \* 4:13 Hierapolis \* 4:14 Luke \* 4:14 Demas \* 4:15 Laodicea \* 4:15 Nympha \* 4:16 Laodicea

17 Ga waṅganyha bulu; lakaraṅ ṅarrany dhäruk Yätjipatjkalnydja;\* Djämany nhe dhu ṅunhi yuwalkkum yan dhawar'maram ṅunhiny ṅunhi ṅayi Garrayyu nhokal goṅ-gurrupar djämaw.

18 Dhuwandja ṅarra ga wukirriny ṅarrapi yan; Dhuwal ṅarra ga dhäruk djuy'yunmirra nhumalaṅ, ṅarra Bolyu\* djuy'yun ṅarra ga märr-ṅamathinyawuy nhumalaṅ. Yaka yan walal meṅguṅuny ṅunhi ṅarrany dhuwal dhar-ruṅguṅura ga gulṅiyirr. Ga ṅarra ga buku-mirriyam nhumalaṅ, märr ṅayi dhu God-Waṅarryuny nhumalany guṅga'yundja dhar-rwakurra dhukarrkurrnydja.

---

\* 4:17 Archippus \* 4:18 Paul

**God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk**  
**The New Testament in the Djambarrpuyngu**  
**language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-11-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 9 Nov 2024

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab